

令和 6 年 6 月 18 日現在

機関番号：35414

研究種目：基盤研究(C) (一般)

研究期間：2018～2023

課題番号：18K00770

研究課題名(和文) An analysis of the English language needs of nurses in Japan

研究課題名(英文) An analysis of the English language needs of nurses in Japan

研究代表者

Simon Capper (CAPPER, SIMON)

日本赤十字広島看護大学・看護学部・教授

研究者番号：90290527

交付決定額(研究期間全体)：(直接経費) 3,400,000円

研究成果の概要(和文)：このプロジェクトは、日本の看護教育機関における看護英語のコア・カリキュラムを確立するという野心的な目的で開始された。私たちは6年間努力を続けたが、パンデミック時に十分なデータを得ることができなかったため、掲げた目標を達成することは出来ませんでした。しかし、日本人看護師を対象とした一連のフォーカス・グループの実施など、研究プロセスを通じて、他の研究者が参考にすべき有益な枠組みを提供する貴重な情報を得ることが出来ました。研究期間中、私たちはこの分野の国内主要学会で2回発表し、日本で最も権威のある医学英文誌に論文を執筆しました。さらに2つの発表を予定しており、1つは国際的な医学学会での発表です。

研究成果の学術的意義や社会的意義

Although we met with only limited success, our progress will facilitate future exploration in the field. We plan to assemble a new team comprising nurses, nurse educators and nursing English teachers with a view to continuing the goal of establishing a core curriculum of nursing English.

研究成果の概要(英文)：This project was initiated with the ambitious aim of establishing a core curriculum of nursing English for Japanese nursing institutions. Although we persevered in our efforts for 6 years, our failure to obtain sufficient data during the pandemic made it impossible to reach our stated goals. The research process, specifically conducting a series of Focus Groups with Japanese nurses, did, however, enable us to obtain valuable information that could provide a useful framework of reference for others to build on.

During the research period we have presented at two major domestic conferences in the field, and have published a paper in the most respected medical English journal in Japan. We have two more presentations planned, one at an international medical conference, and will continue to explore ways in which we can further research in the field of nursing English.

研究分野：Nursing English

キーワード：Nursing English Focus Groups Needs Analysis

## 様式 C - 19、F - 19 - 1 (共通)

### 1 . 研究開始当初の背景

In recent years Japanese hospitals have experienced a significant increase in the number of foreign patients, a situation that most hospitals and health professionals are linguistically and culturally ill-equipped to deal with. At the same time, Japan has experienced considerable growth in the field of nursing education, and at tertiary level, and almost all nursing colleges and universities now include English in their curriculum. However, English teachers of nursing students often lack experience in nursing English, and have to operate largely in isolation, without professional support.

### 2 . 研究の目的

**To address the lack of a uniform approach to nursing students' English education**, we aimed to create proposals for a national core curriculum of nursing English, based on an informed analysis of the English needs of nurses, both for professional development, and more specifically, to carry out the tasks and duties required to provide healthcare to non-Japanese patients. We planned to do this by conducting a nationwide survey of hospital-based nursing professionals, with a view to identifying their English needs and establish how these needs could best be met in the classroom.

### 3 . 研究の方法

We planned to carry out a nationwide needs analysis through an online survey which would help to determine and shape all aspects of nursing English education: learning goals, teaching methods, teaching materials and learning assessment.

In order to maximize the validity of this needs analysis survey instrument, we followed a triangulated approach comprised of three sources: (i) the L1 literature related to this field (ii) the input of domain outsiders (English language educators teaching nursing English) and (iii) the input of domain insiders (nurses working in Japanese hospitals).

In order to obtain the input of Japanese nurses, we carried out four Focus Groups with a total of 19 nurses in three hospitals in Western and South-western Japan. Conducting focus group interviews offered a variety of advantages, among them enabling the expression of a broad range of perspectives from first-hand experience, while offering a cost- and time-effective solution that allowed us to obtain up to four opinions in a single sitting. The data obtained in the focus groups were translated and analyzed in English. The insights we gained from the focus groups were instrumental in allowing us to improve the quality and validity of our survey. We reported these insights through presentations and a published research paper after the completion of the focus group phase.

We then carried out a series of efforts to disseminate our survey to (potentially) tens of thousands of nurses in Japanese hospitals. However, the survey period coincided with the onset of the Covid pandemic, and hospital chief nurses seemed reluctant to encourage their staff to cooperate with our survey.

#### 4 . 研究成果

Ultimately, our efforts did not obtain enough data for analysis:

Feb. 2020: disseminated a pilot survey to 40 hospitals throughout Japan. The response rate (n=10) proved insufficient for meaningful analysis.

Oct. 2020: revised online survey to reduce the time required for completion.

Dec. 2020: disseminated revised survey to 80 Japanese hospitals. Failed to obtain sufficient data for analysis (n= 15)

Sept. 2021: revised online survey and sent to 320 Japanese hospitals. Failed to obtain sufficient data for analysis (n= 38)

Nov. 2022: reconsidered plans to conduct a further survey, instead (in April 2023) conducted a final focus group interview in order to follow up on topics raised in the first four focus group interviews.

While our efforts to obtain data from the survey were disappointing, the insights gained from the five focus groups gave us considerable encouragement and the impetus to continue our enquiry into Japanese hospital-based nurses' English needs. **We are now considering the possibility of assembling a dedicated committee of nurses, nurse educators and English teachers through the Japan Association for Nursing English Teaching (JANET) again, with a view to making recommendations for a core curriculum of nursing English.**

We have published and presented the following:

Capper, S., & Porter, M. (2019). Focus Groups in Nursing Needs Analysis. 全国語学教育学会広島支部, Hiroshima, Japan.

Capper, S., & Porter, M. (2019). Focus Groups in Nursing Needs Analysis. 22<sup>nd</sup> JASMEE 全国医学教育学会 Academic Meeting, Tokyo, Japan.

Capper, S., Porter, M., Willey, I., & Watanabe, A. (2019). Focus Groups in Nursing English Needs Analysis. 全国語学教育学会 JALT2019, 46<sup>th</sup> International Conference, Shizuoka, Japan.

Porter, M., & Capper, S. (2019). The Linguistic and Cultural Challenges of Caring for Non-Japanese Patients. 第4回国際臨床医学会学術集会

Capper, S., & Porter, M. (2020). A Needs Analysis of Nursing English in Japan. 4<sup>th</sup> International ESP Conference, Universidad Nacional de Educacion a Distancia (UNED), Madrid, Spain. (Conference canceled)

Capper, S., Porter, M., Willey, I., & Watanabe, A. (2020). A Survey of Nurses' English Needs. JALT 全国語学教育学会 Hiroshima Chapter, online conference.

Capper, S., Porter, M., Willey, I., & Watanabe, A. (2021). Assessing the English needs of Japanese nurses through focus group interviews. JMEE (Journal of Medical English Education) Vol. 20 (No.3) 25–32.

5. 主な発表論文等

〔雑誌論文〕 計1件（うち査読付論文 1件 / うち国際共著 0件 / うちオープンアクセス 0件）

1. 著者名 Capper, S., Porter, M., Willey, I. & Watanabe, A.	4. 巻 20
2. 論文標題 Assessing the English needs of Japanese nurses through focus group interviews	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 Journal of Medical English Education	6. 最初と最後の頁 25-32
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

〔学会発表〕 計6件（うち招待講演 0件 / うち国際学会 1件）

1. 発表者名 Capper, S., & Porter, M.
2. 発表標題 A Needs Analysis of Nursing English in Japan
3. 学会等名 4th International ESP Conference, Universidad Nacional de Educacion a Distancia (UNED), Madrid, Spain. (Conference canceled) (国際学会)
4. 発表年 2020年

1. 発表者名 Capper, S., Porter, M., Willey, I., & Watanabe, A.
2. 発表標題 A Survey of Nurses' English Needs.
3. 学会等名 Hiroshima JALT (Japan Association for Language Teaching)
4. 発表年 2020年

1. 発表者名 Capper, S., & Porter, M.
2. 発表標題 Focus Groups in Nursing Needs Analysis.
3. 学会等名 22nd JASMEE 全国医学教育学会
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Capper, S., & Porter, M.
2. 発表標題 Focus Groups in Nursing Needs Analysis.
3. 学会等名 全国語学教育学会広島支部
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Capper, S., Porter, M., Willey, I., & Watanabe, A.
2. 発表標題 Focus Groups in Nursing English Needs Analysis.
3. 学会等名 全国語学教育学会JALT2019, 46th International Conference
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Porter, M., & Capper, S.
2. 発表標題 The Linguistic and Cultural Challenges of Caring for Non-Japanese Patients.
3. 学会等名 第4回国際臨床医学会学術集会
4. 発表年 2019年

〔図書〕 計0件

〔産業財産権〕

〔その他〕

-

6. 研究組織

	氏名 (ローマ字氏名) (研究者番号)	所属研究機関・部局・職 (機関番号)	備考
研究 分担者	Porter Mathew  (Porter Mathew)  (60511475)	福岡女学院看護大学・看護学部・准教授    (37126)	

6. 研究組織（つづき）

	氏名 (ローマ字氏名) (研究者番号)	所属研究機関・部局・職 (機関番号)	備考
研究分担者	Willey Ian David  (Willey IanDavid)  (90403774)	香川大学・大学教育基盤センター・准教授    (16201)	
研究分担者	奥村 英則  (Okumura Hidenori)  (50280144)	日本赤十字広島看護大学・看護学部・准教授    (35414)	

	氏名 (ローマ字氏名) (研究者番号)	所属研究機関・部局・職 (機関番号)	備考
研究協力者	渡邊 綾  (Watanabe Aya)	福井県立大学    (23401)	

7. 科研費を使用して開催した国際研究集会

〔国際研究集会〕 計0件

8. 本研究に関連して実施した国際共同研究の実施状況

共同研究相手国	相手方研究機関